



## Экономический и Социальный Совет

Distr.: General  
18 May 2011

Russian  
Original: English

---

### Основная сессия 2011 года

Женева, 4–29 июля 2011 года

Пункт 2 b) предварительной повестки дня\*

**Этап заседаний высокого уровня:**

**ежегодный обзор на уровне министров**

### **Заявление, представленное Центром Роберта Ф. Кеннеди по вопросам правосудия и прав человека, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 30 и 31 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.

---

\* E/2011/100.



## **Заявление\***

Центр Роберта Ф. Кеннеди по вопросам правосудия и прав человека, Корнельская международная клиника по правам человека и Ассоциация социальных исследований и действий (NOMADESC) последовательно вели совместную работу над инициативами, направленными на реализацию права на образование меньшинств Северной и Южной Америки. Эти инициативы длились четыре года и включали поездки в три разные страны и проведение консультаций с сотнями людей, в результате чего было осуществлено множество мероприятий. В числе достижений можно назвать представление доклада Межамериканской комиссии по правам человека. На основе этого доклада были сформулированы экспертные рекомендации на Форуме Организации Объединенных Наций по меньшинствам и праву на образование. Кроме того, мы представили записку судебного эксперта в Конституционный суд Колумбии, который установил, что правительство должно немедленно отменить плату за обучение в начальной школе.

Совсем недавно Центр Роберта Ф. Кеннеди и Корнельская клиника направили делегацию в Кали, Колумбия, в период с 6 по 11 апреля 2011 года с целью оценки положения в области получения образования коренным народом Наса, проживающим в резервациях коренных народов в Гондурсе и Серро Тихерас. Делегация опросила десятки людей, включая школьное руководство, учащихся, родителей, учителей, лидеров коренных народов, представителей партнерских организаций и преподавателей частных и государственных вузов. Хотя эта инициатива ориентирована прежде всего на Колумбию, она отражает проблемы, с которыми сталкиваются все многочисленные меньшинства во многих странах Северной и Южной Америки.

На Саммите тысячелетия 2000 года было установлено, что к 2015 году все дети должны получать в полном объеме начальное школьное образование. Договоры, ратифицированные Колумбией, а также национальное законодательство подтверждают обязательство сделать начальное образование бесплатным и обязательным. Ниже указаны некоторые из наиболее серьезных проблем, с которыми Колумбия сталкивается в достижении данных целей в отношении коренных общин:

- Расстояние до начальных школ: детям иногда приходится идти более двух часов в одну сторону, для того чтобы дойти до начальной школы. В результате дети не посещают школу или часто пропускают занятия, особенно во время сезона дождей, и сталкиваются с проблемами личной безопасности по пути в школу.
- Затраты на начальную школу: на плату за обучение, форму, школьные принадлежности и питание в начальной школе может уходить значительная часть дохода семьи. Вследствие этого многие дети вообще не посещают школу или бросают начальную школу, особенно девочки.

Государства – члены Организации Объединенных Наций, включая Колумбию, должны направлять больше ресурсов на обеспечение того, чтобы ее наиболее уязвимые группы населения в равной степени достигли полного охвата начальным образованием и его завершения без дискриминации. Для достижения цели, связанной с образованием, из числа Целей развития тысячелетия и приведения образовательных систем Колумбии и других находящихся в аналогичном положении

---

\* Настоящий документ издается без официального редактирования.

стран в соответствии с их национальными и международными обязательствами, правительствам следует:

- Сделать начальное образование бесплатным: прекратить взимание платы за обучение в государственных школах и дополнительных плат, что в Колумбии санкционировано Конституционным судом страны.
- Обеспечить транспорт и построить дороги: необходимо выделить дополнительные ресурсы для того, чтобы построить больше школ и дорог, чтобы облегчить доступ к школам и обеспечить общественный транспорт или оплату дороги до школы.

Мы рекомендуем в декларации министров принять во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются представители меньшинств в Северной и Южной Америке, особенно те, которые проживают в сельской местности, в плане доступа к качественному и учитывающему культурные особенности образованию, включая этнообразование и языковые курсы для коренных народов, и предложить конкретные решения, в том числе те, что были описаны в настоящем заявлении.

---